



Analyse d'erreurs de l'utilisation des pronoms relatifs qui, que, où et dont chez les étudiants de l'UNIMED

Rahmadhana Fatia Yasmin ✉ Tengku Ratna Soraya

Section de la Pédagogie de français, Faculté des langues et des arts, Universitas Negeri Medan, Indonésie

Infos sur l'article

Historique des articles :
Accepté en août 2025
Approuvé en septembre 2025
Publié en octobre 2025

Keywords:
Error analysis, relative
pronouns, French grammar

Résumé

Pour éviter les répétitions et être plus efficace dans la création de phrases en français, les pronoms doivent être utilisés. Les étudiants du troisième semestre ont des difficultés à utiliser les pronoms relatifs qui, que, où, dont. Cette recherche a pour but d'identifier les erreurs dans l'utilisation des pronoms relatifs qui, que, où, dont chez les étudiants du 3ème semestre de l'UNIMED. La méthode de recherche utilisée dans cette étude est une méthode qualitative descriptive. Les données de cette recherche sont les étudiants du 3ème semestre de l'UNIMED. Le résultat de l'erreur est assez élevé. Pour les pronoms relatifs « qui », ils commettent jusqu'à 85% d'erreurs. Pour le pronom relatif « que », ils ont commis 53% d'erreurs. Pour le pronom relatif ou, 73% d'erreurs. Pour le pronom relatif dont, ils font 85% d'erreurs. Les étudiants ont un manque de compréhension dans l'utilisation de tous les pronoms relatifs.

Abstract

Pronouns should be used to avoid repetition and more effectively create French sentences. The 3rd semester students have difficulty using pronouns: Qui, Que, Où, and Dont. This research aims to discover the mistakes in using pronouns such as Qui, Que, Où, and Dont among 3rd-semester students of UNIMED. The research method used in this research is a descriptive qualitative method. The data of this research are 3rd-semester students of UNIMED. The result of the error is relatively high. For pronouns relatives "qui", they make mistakes as much as 85%. For the relative pronoun "que", they made mistakes as much as 53%. For the relative pronoun "où" 73%. For the relative pronoun "dont" they made 85% mistakes. Students lack understanding of the use of all pronoun relatives.

L'INTRODUCTION

Dans le processus d'apprentissage des langues, les étudiants doivent également réussir à acquérir des compétences linguistiques, tant à l'oral qu'à l'écrit, en termes de compréhension et d'utilisation. Dans la maîtrise de l'oral et de l'écrit, les étudiants doivent être capables de maîtriser le vocabulaire afin de former une phrase, car la maîtrise de la langue est une obligation pour les apprenants, mais il ne s'agit pas seulement d'élargir la maîtrise du vocabulaire. La maîtrise d'une grammaire correcte est également très importante. Sans maîtriser d'une grammaire correcte, les personnes qui apprennent la langue auront des difficultés à parler et à écrire. Bien qu'il s'agisse d'un élément fondamental qui doit être maîtrisé lors de l'apprentissage d'une langue, en particulier d'une langue étrangère. La grammaire joue un rôle important dans l'enseignement des langues et constitue le fondement des compétences linguistiques. La grammaire vise à expliquer les conditions du fonctionnement correct d'une langue, tant à l'oral qu'à l'écrit.

La grammaire pourrait aider à comprendre les structures linguistiques, à apprendre et à former des mots, des phrases, à déterminer le rôle et la fonction des mots dans les phrases, à comprendre comment les utiliser correctement dans la communication. Lorsque nous apprenons une langue, nous apprenons toujours la grammaire. De plus, l'apprentissage de la grammaire nécessite une méthode rapide et précise car elle est liée à des formules, à des règles. Comme Lynch (2013) dit que "la grammaire est souvent définie comme le système de règles d'une langue, mais il est également utile de la considérer comme une ressource permettant d'exprimer le sens".

En comprenant la grammaire d'une langue, nous pouvons créer des phrases plus précises, éviter l'utilisation de mots erronés, communiquer des messages plus clairement

et plus efficacement. Ceci est soutenu par l'opinion de Pollard (2008) qui a déclaré que dans l'apprentissage d'une langue étrangère, il est important d'apprendre la grammaire, il suggère donc d'apprendre des choses sur la langue comme la grammaire, le vocabulaire, la prononciation, les fonctions, les niveaux de politesse, les temps, la formation de questions et les phrases négatives, les prépositions, les pronoms.

Parmi ces types de mots, l'utilisation des pronoms en français est très importante car ils servent à clarifier le sens et sont utilisés pour remplacer les mots mentionnés précédemment dans une phrase. Cela permet d'éviter les répétitions et de raccourcir les phrases. Les pronoms peuvent également être divisés en plusieurs types, à savoir les pronoms personnels, les pronoms relatifs, les pronoms possessifs, les pronoms démonstratifs, les pronoms indéfinis et les pronoms interrogatifs.

Les pronoms relatifs sont des pronoms spéciaux qui se distinguent des autres pronoms (personnel, démonstratif, possessifs, interrogatifs, indéfinis, numéraux). Ils peuvent inclure des propositions nouvelles (clauses subordonnées relatives). Ainsi, il joue un double rôle, car il est à la fois représentant, ainsi que d'autres pronoms et subordonnés, ainsi que des conjonctions subordonnées. Cependant, il peut être utilisé sans antécédents et devenir une référence (ou nominative). Il fonctionne le plus souvent comme une révision nominale ou pronominale (moins souvent adjectivale ou adverbiale) : il remplace les noms ou pronoms de la proposition principale et évite les répétitions. En tant que subordonné, il relie les subordonnés avec le principal et assume seul les fonctions dont il a besoin.

Tableau 1. Données empiriques

N°	Des étudiants	Nombre d'erreurs	Scores
1.	ETD-01	11	45
2.	ETD-02	14	30
3.	ETD-03	8	60
4.	ETD-04	12	40
5.	ETD-05	12	40
6.	ETD-06	10	50
7.	ETD-07	16	20
8.	ETD-08	7	65
9.	ETD-09	14	30
10.	ETD-10	1	95
11.	ETD-11	17	15
12.	ETD-12	12	40
13.	ETD-13	12	40
14.	ETD-14	13	35
15.	ETD-15	11	45
16.	ETD-16	14	30
17.	ETD-17	13	35
18.	ETD-18	11	45
19.	ETD-19	15	25
20.	ETD-20	9	55
21.	ETD-21	13	35
22.	ETD-22	12	40
23.	ETD-23	10	50
24.	ETD-24	5	25
25.	ETD-25	13	35
Pourcentage d'erreurs			60%
Moyenne des scores			41.00

Basés sur le tableau ci-dessous, les étudiants du troisième semestre de la section française de FBS UNIMED font des erreurs grammaticales. Ils ne comprennent pas bien la fonction de chaque pronom relatif. Il est nécessaire donc de faire une recherche sur l'analyse d'erreurs de l'utilisation des pronoms relatifs qui, que, où, dont chez les étudiants de l'UNIMED. Cette recherche a pour but d'analyser d'erreurs qui fait par les étudiants. On pourra aussi développer le processus d'apprentissage basé sur la recherche.

LA METHODOLOGIE

Cette recherche utilise une approche qualitative. Siyoto et Sodik (2015) expliquent que la méthode de recherche qualitative est une méthode de recherche qui met l'accent sur l'aspect d'une compréhension plus profonde d'un problème. On ne tente pas de calculer ou de quantifier les données et n'analyse pas les chiffres. L'objet de cette recherche est les étudiants au troisième semestre, soit 25 personnes à la section française de l'année scolaire 2023/2024. Dans cette recherche, on a obtenu des données sous la forme d'erreurs dans la construction des pronoms relatifs chez les étudiants du troisième semestre. On a créé un instrument de recherche sous la forme d'un test. Selon Arifin (2016), un test est une méthode de mesure utilisée pour effectuer des activités de mesure. Il comporte un certain nombre de questions ou de tâches auxquelles les élèves doivent répondre pour mesurer divers aspects de leur comportement. Ce test est un outil permettant de mesurer les capacités et les connaissances des étudiants en matière de maîtrise des pronoms relatifs. La source des données obtenues dans le cadre de cette étude est la source des données obtenues à partir des questionnaires distribués en présentiel. Les données proviennent des questions de test distribuées en ligne aux étudiants.

LA DISCUSSION

L'étape initiale réalisée est l'étape d'identification. On identifie les questions qui ont été données aux étudiants pour obtenir les résultats des réponses. La population de cette recherche est les étudiants du troisième semestre de la section française de l'UNIMED de l'année scolaire 2022/2023, soit au total 25 étudiants. Les étudiants ont été invités à répondre aux questions et à relier les phrases avec le pronom relatif conformément à sa fonction. Il y a 20 questions comprenant 5 pronoms relatifs « qui », 5 questions pour pronoms

relatifs « que », 5 questions pour le pronom relatif « où » et 5 questions pour le pronom relatif « dont ».

Tout d'abord, on cherche la note de chaque échantillon. La note est obtenue par la formule :

$$P = \frac{F}{N} \times 100$$

P = la note

F = le nombre des erreurs

N = total des questions

V = le nombre de réponses correctes

Tableau 2. Résultat d'erreurs de l'utilisation des pronoms relatifs

N°	Des Étudiants	N	F	V	P
1.	ETD-01	20	15	5	25
2.	ETD-02	20	16	4	20
3.	ETD-03	20	17	3	15
4.	ETD-04	20	12	8	40
5.	ETD-05	20	13	7	35
6.	ETD-06	20	15	5	25
7.	ETD-07	20	15	5	25
8.	ETD-08	20	18	2	10
9.	ETD-09	20	18	2	10
10.	ETD-10	20	17	3	15
11.	ETD-11	20	11	9	45
12.	ETD-12	20	13	7	35
13.	ETD-13	20	19	1	5
14.	ETD-14	20	17	3	15
15.	ETD-15	20	13	7	35
16.	ETD-16	20	18	2	10
17.	ETD-17	20	15	5	25
18.	ETD-18	20	13	7	35
19.	ETD-19	20	19	1	5
20.	ETD-20	20	15	5	25
21.	ETD-21	20	15	5	25
22.	ETD-22	20	16	4	20
23.	ETD-23	20	9	1	45
24.	ETD-24	20	9	1	45
25.	ETD-25	20	6	14	70
Totale			364	112	640
Pourcentage d'erreurs					75%
Moyenne					25.6

De ce tableau, au total 25 étudiants ont répondu à ce test. Deux d'entre eux ont fait

le plus d'erreurs et ont donc obtenu les scores les plus bas. Tandis qu'une seule personne a obtenu le score le plus élevé et a fait moins d'erreurs que les autres lorsqu'ils ont répondu aux questions sur l'utilisation du pronom relatif. Après avoir calculé la moyenne des erreurs et des notes obtenues, le pourcentage d'erreurs est de 75% et la note moyenne obtenue est de 25,6. Cela veut dire que les étudiants ne sont pas capables de répondre correctement aux questions sur l'utilisation des pronoms relatifs.

Tableau 3. Erreurs de l'utilisation du pronom relatif qui

N°	Les questions	V	F	P
7.	C'est l'histoire d'une jeune femme peintre _____ quitte l'Angleterre	3	22	15
10.	En effet, elle rencontre des difficultés _____ l'empêchent de peindre comme elle le voudrait	6	19	30
13.	J'attends un ami ; Il est en retard	4	21	20
14.	Je mange des frites ; Elles sont froides	3	22	15
15.	J'écoute un musicien ; Il joue mal	3	22	15
Totale		15	106	95
Pourcentage d'erreurs			85%	

De ce tableau, dans les questions sur le pronom relatif « qui », 85% des étudiants ont fait des erreurs. Ils en ont fait le plus dans les numéros 7, 14, 15. Il n'y a que trois personnes qui ont répondu correctement. Ils n'ont pas bien compris comment utiliser le pronom relatif « qui ». Alors, le pronom relatif « qui » est utilisé comme sujet, attribut ou complément direct ou indirect lorsqu'on parle de personnes, d'animaux ou de choses particulières.

Tableau 4. Erreurs de l'utilisation du pronom relatif que

N°	Les questions	V	F	P
----	---------------	---	---	---

6.	Le film _____ nous avons vu hier à la télévision se passe en Australie.	1 6	9	80
9.	La vie _____ elle mène là-bas n'est pas aussi rose qu'elle pensait	1 3	1 2	65
12.	elle connaît enfin le succès _____ elle attendait et devient célèbre.	7	1 8	30
16	J'ai rencontré par hasard un ami _____ je n'avais pas vu depuis 3 ans.	1 2	1 3	60
18.	David est une personne _____ nous aimons beaucoup.	1 3	1 2	65
Totale		6 1	6 4	30 0
Pourcentage d'erreurs		53%		

De ce tableau, dans la question sur le pronom relatif « que » ci-dessus, les étudiants ont fait 53% d'erreurs. C'est au numéro 12 qu'ils en ont fait le plus. Sept personnes ont répondu correctement. Ils n'ont pas bien compris l'utilisation du pronom relatif « que ». Le complément d'objet direct est défini par le pronom relatif « que ». « Que » devient « qu' » devant une voyelle ou un h muet. Il peut remplacer un être, une chose ou même parfois un lieu et il s'accorde en genre et en nombre.

Tableau 5. Erreurs de l'utilisation du pronom relatif où

N°	Les questions	V	F	P
8.	l'Angleterre _____ elle fait ses études pour aller vivre en Australie.	7	1 8	30
11.	Après une année difficile _____ elle travaille beaucoup.	0	2 5	0
17.	C'est une boutique d'antiquités _____ l'on trouve surtout des objets du XIX ^e siècle.	1 4	1 1	70

19.	Elle vit dans une petite ville de province _____ elle s'ennuie.	7	1 8	35
20	Quel est le jour _____ vous êtes né.	8	1 7	40
Totale		3 6	8 9	175
Pourcentage d'erreurs		73%		

De ce tableau, dans la question concernant le pronom relatif « où » ci-dessus, les étudiants ont fait jusqu'à 73 % d'erreurs. L'erreur la plus fréquente concerne le numéro 11 ; personne n'a répondu correctement. Alors que le pronom relatif « où » est un pronom très approprié pour compléter la phrase dans la question, parce qu'il est courant d'utiliser le pronom relatif « où » au lieu et place de « lequel », précédé d'une préposition. Ce pronom relatif est le complément circonstanciel de lieu ou de temps à tout moment.

Tableau 6. Erreurs de l'utilisation du pronom relatif dont

N°	Les questions	V	F	P
1.	Elle m'a donné cette table; elle n'avait plus besoin de <u>cette table</u> .	5	20	25
2.	Claire suit un cours intensif d'espagnol; elle est contente de <u>ce cours</u>	5	20	25
3.	J'ai lu son dernier roman; je n'ais pas bien compris le sens de <u>ce roman</u>	6	19	30
4.	Il habite dans une famille française; la mère de <u>cette famille</u> est alsacienne	0	25	0
5.	Le chômage est un problème grave; tous les journaux parlent de <u>ce problème</u> .	5	20	25
Totale		2 1	10 4	10 5
Pourcentage d'erreurs		85%		

De ce tableau, dans la question sur le pronom relatif « dont » ci-dessus, les étudiants ont fait

jusqu'à 85% d'erreurs. L'erreur la plus fréquente se trouve au n° 5, et personne n'a répondu correctement à la question. Pronom relatif « dont » reprend le complément d'objet d'un verbe construit avec de. Il peut donc être complément du sujet, du verbe, de l'attribut ou du complément direct. Il peut remplacer un être ou une chose et il est invariable.

Les questions sur l'utilisation du pronom relatif ont été données aux étudiants de troisième semestre. Ces questions ont un niveau de difficulté qui correspond à leur niveau, à savoir le niveau A2, ce qui signifie que les étudiants de niveau élémentaire devraient être en mesure de maîtriser ce matériel puisqu'il a été appris au semestre précédent, mais, d'après les données collectées, les étudiants commettent encore de nombreuses erreurs dans leurs réponses.

LA CONCLUSION

Sur la base des formulations, des objectifs, des résultats de la recherche et l'analyse du résultat de la recherche, on peut tirer la conclusion comme suit :

1. Les erreurs de l'utilisation le pronom relatif « qui » chez les étudiants au troisième semestre est encore élevée. Les étudiants ne comprennent pas comment utiliser le pronom relatif « qui ». Le pronom relatif « qui » est utilisé pour remplacer le sujet, l'attribut du sujet de la relatif et le complément indirect. Plus d'étudiants ont répondu en utilisant le pronom relatif « que ». Ils ne font pas attention et ne savent pas comment utiliser le pronom relatif, de sorte que s'ils répondent à des questions ou essaient de parler en utilisant le mauvais pronom relatif, cela changera le sens de la phrase.
2. Les erreurs de l'utilisation le pronom relatif « que » chez les étudiants au troisième semestre est encore élevée. Beaucoup d'étudiants répondent sans faire attention au pronom relatif qui

convient à la phrase. Ils ne comprennent pas que le complément d'objet direct est défini par le pronom relatif « que ». « Que » devient « qu' » devant une voyelle ou un h muet. Il peut remplacer un être, une chose ou même parfois un lieu et il s'accorde en genre et en nombre.

3. L'erreurs de l'utilisation le pronom relatif « où » chez les étudiants du troisième semestre est assez élevée. Les étudiants ont répondu en utilisant le pronom relatif « que », ce qui est une mauvaise réponse et signifie qu'ils n'ont pas utilisé le pronom relatif conformément à son utilisation, ce qui leur a fait commettre des erreurs. Le pronom relatif « que » n'est pas utilisé pour exprimer le temps et le lieu, mais le pronom relatif « où » a cette fonction.
4. L'erreurs de l'utilisation le pronom relatif « dont » chez les étudiants du troisième semestre est encore élevée. Certains étudiants ont répondu correctement, mais un plus grand nombre d'entre eux ont répondu en utilisant le mauvais pronom relatif. L'erreur qu'ils commettent en reliant les deux phrases à l'aide de pronoms relatifs est qu'ils ne peuvent pas combiner les deux phrases et, bien sûr, qu'ils utilisent le mauvais pronom relatif. Pronom relatif « dont » remplacer le complément de nom introduit par de. Tandis que les autres pronoms relatifs n'étaient pas appropriés s'ils sont utilisés pour répondre aux questions ci-dessus.

BIBLIOGRAPHIES

- Baccus, N. (2017). Grammaire Française. Paris: Librio.
- Boularès, M., & Frérot, J.-L. (2019). Grammaire progressive du Français B1 B2. CLE International.
- Boulares, Jean-Louis, Frérot, & Michèle. (2017). Grammaire Progressive Du

- Français Niveau avancé. CLE International.
- Dawud. (2008). Prosedur Analisis Kesalahan Berbahasa. Diksi, 88-95.
- G.Jouannon, R. Lagane, & J. Dubois. (1961). Grammaire Française. Paris: Librairie Larousse.
- Girardet , J., & Pécheur , J. (2006). Campus Méthode de Français 2. CLE International.
- Grégoire, M., & Thiévenaz, O. (2013). Grammaire progressive du Français 3e édition. Paris: CLE International
- GREVISSE, M., & GOOSSE, A. (2005). Nouvelle Grammaire Française. Bruxelles: Editions De Boeck.
- Hair, J. (2007). Research Methods for Business. John Wiley & Sons.
- Januarsyah, G., & Salamah, U. (2017). Kesalahan Penggunaan Bahasa Prancis Dalam Tulisan Mahasiswa Program Studi Sastra Prancis UNPAD. Journal Metahumaniora, 378-391.
- Jihad, A. (2013). Evaluasi Pembelajaran. Yogyakarta: Multi Pressindo.
- Khansir, A. A. (2012). Error Analysis and Second Language Acquisition. Academy Publisher, 1027-1032.
- Laurent, N., & Delaunay, B. (2012). Bescherelle Nouvelle Édition. Hatier.
- Maulina, D., Rakhmawati I, I., & Maulina, H. (2021). Implementasi Merdeka Belajar di Masa Pandemi Covid 19: Peluang dan Tantangan. Seminar Nasional (pp. 271-278). Lampung: Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan UNILA.
- Rahmatullah, I., & Hasan, M. (2021). Evaluasi Pembelajaran Teori dan Praktek. Tahta Media Group.
- Rosi, M. (2005). french grammar made easy. London: Hadder Education. S.P, C.
- (1967). The significance of learners' errors. IRAL 5, 161.
- Sitanggang, S. M., Syarifah, F., & Saud, S. (2018). Analisis Kesalahan Dalam Menggunakan PossesivePronomen Bahasa Jerman. Eralingua, 28-34.
- Teyssier, B., Léon-Dufour, M., Jennepin, D., & Delatour, Y. (2021). Grammaire du français. Didier.
- Vigner, G. (2004). La Grammaire en FLE. Paris: Hachette.